

**THÔNG BÁO BẢO VỆ DỮ LIỆU
DÀNH CHO NGƯỜI LAO ĐỘNG VÀ CÁC CÁ NHÂN KHÁC
DATA PROTECTION NOTIFICATION
FOR EMPLOYEES AND OTHER INDIVIDUALS**

**I. GIỚI THIỆU
INTRODUCTION**

1. Trong quá trình thiết lập mối quan hệ với người lao động và các cá nhân khác (như người có nhu cầu được tuyển dụng, người hợp tác, người cung cấp dịch vụ độc lập, v.v.) (sau đây gọi chung là “bạn”), Công ty Cổ phần Chứng khoán Phú Hưng (sau đây gọi là “PHS”, hoặc “chúng tôi”) cần xử lý dữ liệu cá nhân của bạn trong những trường hợp cụ thể vì lợi ích đôi bên. PHS cam kết luôn tôn trọng quyền riêng tư và cố gắng bảo vệ dữ liệu cá nhân của bạn: đảm bảo an toàn, bảo mật và riêng tư dữ liệu cá nhân của bạn theo quy định của pháp luật Việt Nam.

In establishing a relationship with employees and other individuals (such as job applicants, collaborators, independent service providers, etc.) (hereinafter referred to as "you"), Phu Hung Securities Corporation (hereinafter referred to as "PHS", or "we") needs to process your personal data in specific cases for mutual benefits. PHS commits to always respect privacy and strive to protect your personal data: ensure the security, confidentiality, and privacy of your personal data in accordance with Vietnamese law.

2. Thông báo Bảo Vệ Dữ Liệu Dành Cho Người Lao Động và Các Cá Nhân Khác (sau đây gọi là “Thông báo Bảo Vệ Dữ Liệu”) này thiết lập để giúp bạn biết và hiểu được cách thức chúng tôi thu thập, sử dụng, tiết lộ, lưu trữ và/hoặc xử lý dữ liệu mà PHS thu thập và nhận được trong quá trình giao kết và thực hiện hợp đồng lao động/hợp đồng hợp tác/hoặc các thỏa thuận khác. Chúng tôi sẽ chỉ thu thập, sử dụng, tiết lộ, lưu trữ và/hoặc xử lý dữ liệu cá nhân của bạn theo Thông báo Bảo Vệ Dữ Liệu này.

This Data Protection Notification for Employees and Other Collaborating Individuals (hereinafter referred to as the "Data Protection Notification") is set up to help you know and understand how we collect, use, disclose, store, and/or process the data that PHS collects and receives during the conclusion and performance of labor contracts/cooperation contracts/similar contracts. We will only collect, use, disclose, store, and/or process your personal data according to this Data Protection Notification.

Bạn cần đọc Thông báo Bảo Vệ Dữ Liệu này cùng với bất kỳ thông báo được áp dụng nào khác mà chúng tôi có thể đưa ra trong các trường hợp cụ thể khi chúng tôi thu thập, sử dụng, tiết lộ và/hoặc xử lý dữ liệu cá nhân về bạn, để bạn nhận thức đầy đủ về cách thức và lý do chúng tôi sử dụng dữ liệu cá nhân của bạn và để giúp bạn đưa ra quyết định sáng suốt trước khi cung cấp cho chúng tôi bất kỳ dữ liệu cá nhân nào của bạn.

You should read this Data Protection Notification together with any applicable notices that we may provide in specific cases when we collect, use, disclose, and/or process personal data about you, so you are fully aware of how and why we use your personal data and to help you make informed decisions before providing us with any of your personal data.

3. Bằng việc giao kết hợp đồng lao động hoặc hợp đồng cộng tác/hợp tác hoặc các thỏa thuận khác, hoặc tiếp tục bất kỳ thỏa thuận nào với chúng tôi, bạn theo đây được xem là đồng ý cho phép chúng tôi thu thập, sử dụng, tiết lộ và/hoặc xử lý dữ liệu cá nhân của bạn như mô tả tại Mục II. **NẾU BẠN KHÔNG ĐỒNG Ý CHO PHÉP XỬ LÝ DỮ LIỆU CÁ NHÂN CỦA BẠN NHƯ MÔ TẢ TRONG THÔNG BÁO NÀY, VUI LÒNG THÔNG BÁO CHO CHÚNG TÔI. VIỆC ĐIỀU CHỈNH PHẠM VI SỬ DỤNG DỮ LIỆU CÁ NHÂN CÓ THỂ ẢNH HƯỞNG NHẤT ĐỊNH ĐẾN QUYỀN VÀ LỢI ÍCH CỦA BẠN.**

*By entering into a labor contract or collaboration/collaboration contract or other agreements, or continuing any agreement with us, you are hereby considered to agree to allow us to collect, use, disclose, and/or process your personal data as described in Section II. **IF YOU DO NOT AGREE TO ALLOW PROCESSING OF YOUR PERSONAL DATA AS DESCRIBED IN THIS NOTIFICATION, PLEASE NOTIFY US. ADJUSTING THE SCOPE OF PERSONAL DATA USE MAY HAVE CERTAIN EFFECTS ON YOUR RIGHTS AND BENEFITS.***

4. Chúng tôi có thể cập nhật Thông báo Bảo Vệ Dữ Liệu này theo từng thời điểm. Bất kỳ thay đổi nào được chúng tôi thực hiện đối với Thông báo Bảo Vệ Dữ Liệu này trong tương lai sẽ được phản ánh trên trang thông tin quản trị nội bộ của PHS (hệ thống Base) hoặc thông báo trực tiếp đến bạn (tùy thuộc và mối quan hệ được xác lập giữa PHS và bạn). Việc bạn tiếp tục mối quan hệ hiện hữu với PHS, sẽ cấu thành sự xác nhận và chấp thuận của bạn về những thay đổi mà chúng tôi thực hiện đối với Thông báo Bảo Vệ Dữ Liệu này. Bạn đồng ý rằng bạn có trách nhiệm kiểm tra lại thường xuyên để biết bất kỳ cập nhật hoặc thay đổi nào đối với Thông báo Bảo Vệ Dữ Liệu này.

We may update this Data Protection Notification from time to time. Any changes we make to this Data Protection Notification in the future will be reflected on PHS's internal administration information page (Base system) or directly notified to you (depending on the relationship established between PHS and you). Your continued existing relationship with PHS will constitute your acknowledgment and acceptance of the changes we make to this Data Protection Notification. You agree that you have a responsibility to check back regularly for any updates or changes to this Data Protection Notification.

5. Thông báo Bảo Vệ Dữ Liệu này được áp dụng cùng với các thông báo, điều khoản hợp đồng và điều khoản chấp thuận khác được áp dụng liên quan đến việc chúng tôi thu thập, lưu trữ, sử dụng, tiết lộ và/hoặc xử lý dữ liệu cá nhân của bạn và không nhằm mục đích thay thế các thông báo, điều khoản hợp đồng và điều khoản chấp thuận đó trừ khi được chúng tôi tuyên bố khác đi một cách rõ ràng.

This Data Protection Notification is applied together with any notices, contractual terms, and acceptance terms that are applied related to our collection, storage, use, disclosure, and/or processing of your personal data and is not intended to replace those notices, contractual terms, and acceptance terms unless we expressly state otherwise.

**II. DỮ LIỆU CÁ NHÂN THU THẬP
PERSONAL DATA COLLECTION**

1. Dữ liệu cá nhân có nghĩa là bất kỳ thông tin nào về một cá nhân, cho dù được ghi lại ở dạng vật chất hay không và có đúng sự thật hay không, mà có thể xác định được danh tính của cá nhân từ dữ liệu đó (dù trực tiếp hay gián tiếp), hoặc từ dữ liệu đó kết hợp cùng với dữ liệu khác mà chúng tôi có được hoặc có thể truy cập được.

Personal data refers to any information about an individual, whether recorded in physical form or not and whether it is true or not, that can identify the individual from that data (either directly or indirectly), or from that data in combination with other data that we have or can access.

2. Trong quá trình xác lập và thực hiện mối quan hệ với bạn, chúng tôi có thể thu thập dữ liệu cá nhân của bạn như sau:
In the process of establishing and implementing a relationship with you, we may collect your personal data as follows:

(i) **Dữ liệu định danh**, chẳng hạn như là tên, giới tính, hình ảnh cá nhân, và ngày tháng năm sinh;

Identification data, such as name, gender, personal image, and date of birth;

(ii) **Dữ liệu liên lạc**, chẳng hạn như địa chỉ thường trú, địa chỉ liên lạc, địa chỉ xuất hóa đơn, địa chỉ giao hàng, địa chỉ thư điện tử (email) và số điện thoại;

Contact data, such as permanent address, contact address, billing address, delivery address, email address, and phone number;

(iii) **Dữ liệu sinh trắc học**, chẳng hạn như các đặc điểm khuôn mặt và đặc điểm cơ thể khác và giọng nói của chính bạn và/hoặc những người khác có trong video của bạn khi bạn tải video lên mạng nội bộ của chúng tôi;

Biometric data, such as facial features and other body characteristics and your own voice and/or the voices of others in your video when you upload a video to our internal network;

(iv) **Dữ liệu tài khoản**, chẳng hạn như chi tiết tài khoản ngân hàng (những dữ liệu tài khoản này có thể được thu thập trực tiếp bởi các bên liên kết và/hoặc bên thứ ba cung cấp dịch vụ thanh toán);

Account data, such as bank account details (these account data may be collected directly by affiliated parties and/or third-party payment service providers);

(v) **Dữ liệu kỹ thuật**, chẳng hạn như địa chỉ giao thức Internet (IP), dữ liệu đăng nhập của bạn, loại và phiên bản trình duyệt, cài đặt múi giờ và địa điểm, các loại và phiên bản của phần mềm bổ trợ (plug-in) trình duyệt, hệ điều hành và Hệ thống giao dịch chứng khoán PHS, nhận dạng thiết bị di động quốc tế, mã định danh thiết bị, IMEI, địa chỉ MAC, cookies (nếu được áp dụng) và các thông tin và công nghệ khác trên thiết bị mà bạn sử dụng để truy cập vào hệ thống hằng ngày nhằm phục vụ công việc cho PHS;

Technical data, such as Internet Protocol (IP) address, your login data, browser type and version, time zone setting and location, types and versions of browser plugins, operating system and PHS Securities Trading System, International Mobile Equipment Identity, Device Identification Number, IMEI, MAC address, cookies (if applicable) and other information and technologies on the device you use to access the daily system to serve work for PHS;

(vi) **Dữ liệu hồ sơ**, chẳng hạn như tên người dùng và mật khẩu của bạn (một số dịch vụ được PHS hỗ trợ mua tài khoản), lựa chọn ưu tiên, phản ánh và phản hồi khảo sát của bạn;

Profile data, such as your username and password (some services are supported by PHS to buy an account), preferences, reflections and your survey feedback;

(vii) **Dữ liệu sử dụng**, chẳng hạn như thông tin về cách thức bạn sử dụng hệ thống internet nội bộ hoặc xem bất kỳ nội dung nào trên hệ thống internet này, bao gồm thời gian truy cập, các mục và dữ liệu được tìm kiếm trên hệ thống internet nội bộ, bao gồm số lần và ngày truy cập, cũng như các trang web bạn đã truy cập trước khi truy cập vào từ hệ thống mạng này và các số liệu thống kê tương tự khác;

Usage data, such as information on how you use the internal internet system or view any content on this internet system, including access time, items and data searched on the internal internet system, including the number of times and dates accessed, as well as the websites you visited before accessing from this network system and similar statistical metrics;

(viii) **Dữ liệu vị trí**, chẳng hạn như bạn đồng ý chia sẻ vị trí khi truy cập hệ thống mạng nội bộ của PHS hay khi bạn chụp và chia sẻ vị trí của mình với chúng tôi dưới dạng ảnh hoặc video và đăng tải nội dung đó lên hệ thống nội bộ của PHS;

Location data, such as when you agree to share your location when accessing PHS's internal network system or when you take and share your location with us in the form of photos or videos and post that content on PHS's internal system;

(ix) **Dữ liệu tiếp thị và truyền thông**, chẳng hạn như sự ưu tiên của bạn khi tiếp nhận thông tin tiếp thị, quảng cáo từ chúng tôi và các bên thứ ba của chúng tôi và các ưu tiên về trao đổi thông tin của bạn và cuộc trò chuyện, thư điện tử và lịch sử cuộc gọi của bạn trên hệ thống nội bộ hoặc với bên thứ ba cung cấp dịch vụ cho công ty mà bạn là người thụ hưởng, và

Marketing and communication data, such as your preferences in receiving marketing information, advertising from us and our third parties, and your preferences for communication and chat, email and call history on the internal system or with a third party providing services to the company where you are a beneficiary; and

(x) **Thông tin bổ sung** chúng tôi có thể yêu cầu bạn cung cấp tài liệu để thẩm định nhận dạng (chẳng hạn như bản sao giấy tờ tùy thân như hộ chiếu, chứng minh nhân dân do cơ quan chức năng cấp) hoặc nếu chúng tôi tin rằng bạn đang vi phạm Thông báo Bảo Vệ Dữ Liệu hoặc hợp đồng của chúng tôi.

Additional information we may ask you to provide documents to validate identification (such as a copy of personal papers such as passports, ID cards issued by competent authorities) or if we believe you are violating our Data Protection Notification or our contract.

3. Trong quá trình bạn và PHS thiết lập mối quan hệ lao động, công tác, hợp tác, dịch vụ, chúng tôi có thể tiếp nhận dữ liệu cá nhân của bạn trong các trường hợp như sau:

During the process of establishing a working, collaborative, or service relationship between you and PHS, we may receive your personal data in the following cases:

(i) Khi bạn truy cập trang web của chúng tôi (cả phiên bản website và trên điện thoại di động);

When you access our website (both the desktop and mobile versions);

(ii) Khi bạn tạo tài khoản email với chúng tôi;

When you create an email account with us;

(iii) Khi bạn sử dụng hệ thống phần mềm nội bộ để phục vụ công việc;

When you use our internal software system for work purposes;

(iv) Khi bạn sử dụng mạng nội bộ;

When you use our internal network;

(v) Khi bạn cung cấp thông tin để nhận lợi ích từ công ty hoặc từ bên thứ ba mà công ty chỉ định;

When you provide information to receive benefits from the company or from a third party designated by the company;

(vi) Khi bạn sử dụng chức năng trò chuyện/gọi điện trên hệ thống nội bộ;

When you use the chat/call function on our internal system;

(vii) Khi bạn gửi bất kỳ biểu mẫu nào, bao gồm nhưng không giới hạn gửi kết quả khảo sát, liên hệ, tư vấn hoặc các mẫu đơn khác liên quan bằng hình thức trực tuyến hay dưới hình thức khác;

When you submit any forms, including but not limited to sending survey results, contacts, advice or other related forms online or in any other form;

(viii) Khi bạn đăng ký nhận các ấn phẩm của chúng tôi hoặc đối tác của chúng tôi hoặc công cụ hỗ trợ tiếp thị;

When you register to receive our publications or those of our partners or marketing tools;

(ix) Khi bạn tham gia một cuộc thi, hoặc khảo sát;

When you participate in a contest, or survey;

(x) Khi bạn tương tác với chúng tôi trực tiếp, kể cả khi bạn tương tác với các đại lý dịch vụ khách hàng được thuê ngoài của chúng tôi.

When you interact with us directly, including when you interact with our outsourced customer service agents.

4. Chúng tôi có thể thu thập dữ liệu cá nhân từ bạn, các bên thứ ba (bao gồm nhưng không giới hạn ở các đại lý, bên cung cấp, nhà thầu, đối tác và bất kỳ người nào khác cung cấp dịch vụ cho chúng tôi là các đơn vị thu thập thông tin cá nhân của bạn và/hoặc thực hiện các chức năng thay mặt chúng tôi hoặc với người mà chúng tôi cộng tác, bao gồm nhưng không giới hạn đối với các bên cung cấp dịch vụ thanh toán, các nguồn dữ liệu của chính phủ, các bên cung cấp dịch vụ tài chính, các tổ chức tín dụng, các đối tác cung cấp dịch vụ phân phối, dịch vụ giao hàng, tiếp thị và các dịch vụ khác), các bên liên kết của chúng tôi.

We may collect your personal data from you, third parties (including but not limited to agents, providers, contractors, partners and anyone else providing services to us as entities collecting your personal information and/or performing functions on our behalf or with whom we collaborate, including but not limited to payment service providers, government data sources, financial service providers, credit organizations, distribution service providers, delivery services, marketing and other services), our affiliates.

5. Trong trường hợp chúng tôi thu thập dữ liệu cá nhân thông qua các bên thứ ba và/hoặc các bên liên kết của chúng tôi, chúng tôi sẽ chỉ thu thập dữ liệu cá nhân của bạn khi được pháp luật cho phép hoặc liên quan đến các mục đích mà các bên thứ ba và/hoặc các bên liên kết của chúng tôi đã tiến hành, cho mục đích cộng tác của chúng tôi với các bên thứ ba và/hoặc các bên liên kết hoặc theo yêu cầu xác thực hoặc thẩm định nhận dạng. Trong quá trình bạn thiết lập mối quan hệ với chúng tôi, bạn đồng ý rằng bạn đã đồng ý (dù là với chúng tôi, bên thứ ba hoặc các bên liên kết của chúng tôi) về việc chuyển dữ liệu cá nhân của bạn từ bên thứ ba và/hoặc các bên liên kết của chúng tôi cho cho các mục đích được nêu trong Thông báo Bảo Vệ Dữ Liệu này hoặc bất kỳ điều khoản nào khác.

In cases where we collect personal data through third parties and/or our affiliates, we will only collect your personal data when permitted by law or related to the purposes for which the third parties and/or our affiliates have conducted, for the purpose of our collaboration with third parties and/or affiliates, or upon request for verification or identity validation. In the process of establishing a relationship with us, you agree that you have agreed (whether with us, third parties, or our affiliates) to transfer your personal data from third parties and/or our affiliates for the purposes stated in this Data Protection Notification or any other terms.

6. Bạn phải gửi dữ liệu cá nhân chính xác và không gây hiểu lầm, đồng thời bạn phải cập nhật và thông báo cho chúng tôi về bất kỳ thay đổi nào đối với dữ liệu cá nhân mà bạn đã cung cấp cho chúng tôi. Chúng tôi sẽ có quyền yêu cầu cung cấp tài liệu và thực hiện việc kiểm tra cần thiết để xác minh dữ liệu cá nhân do bạn cung cấp như một phần của quy trình xác minh người dùng của chúng tôi hoặc theo quy định của pháp luật.

You must provide accurate and non-misleading personal data and you must update and notify us of any changes to the personal data you have provided to us. We reserve the right to request documents and perform necessary checks to verify the personal data you provide as part of our user verification process or as prescribed by law.

7. Chúng tôi sẽ chỉ có thể thu thập một số danh mục dữ liệu cá nhân nhất định nếu bạn tự nguyện cung cấp dữ liệu cá nhân đó cho chúng tôi hoặc theo cách khác được quy định theo Thông báo Bảo Vệ Dữ Liệu này. Nếu bạn chọn không cung cấp dữ liệu cá nhân của bạn cho chúng tôi hoặc sau đó rút lại sự đồng ý của bạn đối với việc chúng tôi sử dụng dữ liệu cá nhân của bạn, PHS và bạn có thể phải điều chỉnh lại mối quan hệ đang thiết lập, từ đó, một số quyền lợi của bạn có thể không còn.

We will only be able to collect certain categories of personal data if you voluntarily provide that personal data to us or otherwise as prescribed in this Data Protection Notification. If you choose not to provide your personal data to us or later withdraw your consent to our use of your personal data, PHS and you may need to adjust the relationship being established, hence, some of your benefits may no longer exist.

8. Nếu bạn cung cấp dữ liệu cá nhân của bất kỳ bên thứ ba nào cho chúng tôi, bạn cam đoan và đảm bảo rằng bạn có được sự đồng ý, được cấp phép và được cho phép từ bên thứ ba để chia sẻ và chuyển dữ liệu cá nhân của họ cho chúng tôi, và để chúng tôi thu thập, lưu trữ, sử dụng và tiết lộ dữ liệu đó theo Thông báo Bảo Vệ Dữ Liệu này.

If you provide us with the personal data of any third party, you warrant and assure that you have obtained the consent, license and permission from the third party to share and transfer their personal data to us, and for us to collect, store, use and disclose that data according to this Data Protection Notification.

III. MỤC ĐÍCH THU THẬP DỮ LIỆU

PURPOSE OF DATA COLLECTION

Dữ liệu cá nhân mà chúng tôi thu thập (như quy định tại mục II trên đây) từ bạn hoặc thông qua các bên thứ ba có thể được chúng tôi sử dụng cho các mục đích sau:

The personal data we collect (as specified in Section II above) from you or through third parties may be used by us for the following purposes:

- (i) Xử lý những vấn đề về lao động như kê khai, đăng ký lao động;
Handling labor issues such as declaration, labor registration;
(ii) Xử lý những vấn đề liên quan đến quyền lợi của người lao động như bảo hiểm sức khỏe, bảo hiểm xã hội, khám sức khỏe và các quyền lợi khác từ PHS mà người lao động được thụ hưởng từng thời điểm;

Dealing with matters related to workers' benefits such as health insurance, social insurance, health examinations, and other benefits from PHS that workers enjoy at each point in time;

- (iii) Xử lý những vấn đề về thuế như kê khai, nộp thuế thu nhập cá nhân;

Handling tax issues such as declaration, payment of personal income tax;

- (iv) Để hỗ trợ giải quyết các vấn đề liên quan đến quyền lợi khi bạn có nhu cầu;

To assist in resolving issues related to benefits when you require;

- (v) Để thực hiện mục đích quản lý, vận hành như Lưu trữ, lưu giữ trên máy chủ, sao lưu dữ liệu cá nhân của bạn;

For management and operational purposes such as storage, retention on servers, backing up your personal data;

- (vi) Để quảng cáo, tiếp thị;

For advertising, marketing;

- (vii) Bất kỳ mục đích nào khác liên quan đến việc thực hiện công việc theo mối quan hệ giữa bạn và chúng tôi; và

Any other purposes related to the performance of tasks under the relationship between you and us; and

- (viii) Để tiến hành các quy trình ra quyết định tự động phù hợp với bất kỳ mục đích nào ở trên.

To carry out automated decision-making processes in accordance with any of the above purposes.

IV. PHẠM VI SỬ DỤNG DỮ LIỆU

SCOPE OF DATA USE

Dữ liệu cá nhân mà chúng tôi thu thập sẽ được sử dụng trong nước hoặc chuyển ra nước ngoài để phục vụ các mục đích được trình bày tại Thông báo Bảo Vệ Dữ Liệu này.

The personal data that we collect will be used domestically or transferred abroad to serve the purposes presented in this Data Protection Notification.

V. THỜI GIAN LƯU TRỮ DỮ LIỆU

DATA RETENTION PERIOD

Chúng tôi sẽ lưu trữ dữ liệu cá nhân tuân theo các quy định của pháp luật về bảo vệ bí mật thông tin cá nhân, bảo vệ dữ liệu cá nhân và/hoặc các điều luật hiện hành khác. Có nghĩa là, chúng tôi sẽ hủy hoặc xóa thông tin nhận dạng ra khỏi dữ liệu cá nhân của bạn khi chúng tôi có lý do hợp lý để xác định rằng (i) việc lưu giữ dữ liệu cá nhân đó không còn phục vụ mục đích thu thập dữ liệu cá nhân của bạn nữa; (ii) việc lưu giữ không còn cần thiết cho bất kỳ mục đích hợp pháp hay mục đích kinh doanh nào; (iii) không còn các lợi ích hợp pháp nào khác để tiếp tục lưu giữ các dữ liệu cá nhân này; và (iv) hết thời hạn lưu giữ theo quy định của Luật riêng tư hoặc quy định pháp luật khác từng thời kỳ. Nếu bạn không còn mối quan hệ với chúng tôi trên thỏa thuận, chúng tôi sẽ hủy hoặc xóa dữ liệu cá nhân của bạn (trừ trường hợp tại điểm iv Điều này), tuy nhiên trong một số trường hợp cụ thể chúng tôi có thể tiếp tục lưu, sử dụng và/hoặc tiết lộ dữ liệu cá nhân của bạn tuân theo Thông báo Bảo Vệ Dữ Liệu này và các nghĩa vụ của chúng tôi theo các quy định của pháp luật về bảo vệ bí mật thông tin cá nhân. Tùy thuộc vào quy định của pháp luật, chúng tôi cũng có thể tiêu hủy dữ liệu cá nhân của bạn một cách an toàn mà không cần thông báo trước cho bạn.

We will store personal data in compliance with the legal regulations on the protection of personal information confidentiality, personal data protection, and/or other current legal regulations. This means that we will destroy or delete the identifying information from your personal data when we have a reasonable reason to determine that (i) storing the personal data no longer serves the purpose of collecting the personal data; (ii) storing it is no longer necessary for any legitimate purpose or business purpose; (iii) there are no other lawful interests to continue storing this personal data; and (iv) the storage period as stipulated by the Privacy Law or other legal provisions has expired. If you no longer have a relationship with us based on an agreement, we will destroy or delete your personal data (except in the case at point iv of this clause), however, in some specific cases, we may continue to store, use, and/or disclose your personal data in accordance with this Data Protection Notification and our obligations under the laws on personal information protection. Depending on the legislation, we may also securely destroy your personal data without prior notice to you.

VI. NHỮNG NGƯỜI HOẶC TỔ CHỨC CÓ THỂ ĐƯỢC TIẾP CẬN VỚI DỮ LIỆU

INDIVIDUALS OR ORGANIZATIONS THAT CAN ACCESS THE DATA

1. Pháp nhân kiểm soát và xử lý dữ liệu cá nhân của bạn là Công ty Cổ phần Chứng khoán Phú Hưng hoặc Công ty liên kết do chúng tôi chỉ định.

The legal entity that controls and processes your personal data is Phu Hung Securities Joint Stock Company or an affiliated company that we designate.

2. Chúng tôi có thể chia sẻ (hoặc cho phép chia sẻ) dữ liệu cá nhân của bạn và/hoặc chuyển giao dữ liệu cá nhân của bạn cho các bên thứ ba và/hoặc các bên liên kết của chúng tôi cho mục đích sử dụng được đề cập tại Thông báo Bảo Vệ Dữ Liệu này. Các bên thứ ba và bên liên kết có thể hiện diện trong hoặc ngoài Việt Nam, bao gồm nhưng không giới hạn ở:

We may share (or allow to be shared) your personal data and/or transfer your personal data to third parties and/or our affiliates for the purposes mentioned in this Data Protection Notification. These third parties and affiliates may be present in or outside of Vietnam, including but not limited to:

- (i) Các bên cung cấp dịch vụ mà bạn là người thụ hưởng (ví dụ: đại lý, nhà bán hàng, nhà cung cấp dịch vụ và, dịch vụ lưu trữ web, v.v.);

Service providers that you are a beneficiary of (for example: agents, sellers, service providers, and web hosting services, etc.);

- (ii) Các bên cung cấp dịch vụ và các công ty liên quan của họ.

Service providers and their related companies.

3. Khi tiết lộ dữ liệu cá nhân của bạn cho bên thứ ba, chúng tôi sẽ yêu cầu bên thứ ba tuân thủ các quy định của luật bảo vệ dữ liệu hiện hành.

When disclosing your personal data to third parties, we will require the third parties to comply with the provisions of the applicable data protection laws.

4. Chúng tôi cũng có thể chia sẻ dữ liệu cá nhân liên quan đến bất kỳ giao dịch mua, sáp nhập hoặc mua lại nào trong hoạt động kinh doanh của chúng tôi, miễn là chúng tôi đáp ứng các quy định của luật bảo vệ dữ liệu hiện hành khi tiết lộ dữ liệu cá nhân của bạn.

We may also share personal data related to any purchase, merger, or acquisition transactions in our business operations, as long as we comply with the provisions of current data protection law when disclosing your personal data.

5. Chúng tôi có thể truyền tải hoặc cho phép chuyển dữ liệu cá nhân của bạn ra ngoài Việt Nam cho bất kỳ mục đích nào được quy định trong Thông báo Bảo Vệ Dữ Liệu này. Tuy nhiên, chúng tôi sẽ không chuyển hoặc cho phép bất kỳ dữ liệu cá nhân nào của bạn được chuyển ra ngoài Việt Nam trừ khi việc chuyển dữ liệu cá nhân tuân thủ theo quy định của pháp luật hiện hành.

We may transmit or allow the transfer of your personal data outside of Vietnam for any purpose stated in this Data Protection Notification. However, we will not transfer or allow any of your personal data to be transferred outside of Vietnam unless the personal data transfer complies with current legal regulations.

VII. ĐỊA CHỈ CỦA ĐƠN VỊ THU THẬP VÀ QUẢN LÝ DỮ LIỆU

ADDRESS OF THE DATA COLLECTION AND MANAGEMENT UNIT

Nếu bạn có bất kỳ câu hỏi nào về bảo vệ dữ liệu cá nhân, quyền riêng tư về dữ liệu, hoặc khiếu nại nào về Thông báo Bảo Vệ Dữ Liệu này hoặc về cách thức chúng tôi xử lý dữ liệu cá nhân của bạn, vui lòng liên hệ với chúng tôi qua chức năng trò chuyện trực tuyến của chúng tôi hoặc theo các thông tin liên hệ sau:

If you have any questions about personal data protection, data privacy, or any complaints about this Data Protection Notification or the way we process your personal data, please contact us through our online chat function or the following contact information:

CÔNG TY CỔ PHẦN CHỨNG KHOÁN PHÚ HƯNG

PHU HUNG SECURITIES CORPORATION

Địa chỉ: Tầng 21, Phú Mỹ Hưng Tower, 08 Hoàng Văn Thái, Phường Tân Phú, Quận 7, TP. HCM

Address: 21st Floor, Phu My Hung Tower, 08 Hoang Van Thai, Tan Phu Ward, District 7, HCMC

Số điện thoại: 028 5413 5479

Phone number: 028 5413 5479

Email: info@phs.vn

VIII. PHƯƠNG THỨC CHỈNH SỬA DỮ LIỆU CÁ NHÂN TRÊN HỆ THỐNG LƯU TRỮ CỦA PHS

METHODS OF MODIFYING PERSONAL DATA ON PHS'S STORAGE SYSTEM

1. Bạn có trách nhiệm thông báo cho chúng tôi về những thay đổi đối với dữ liệu cá nhân của bạn, hoặc trong trường hợp bạn tin rằng dữ liệu cá nhân mà chúng tôi thu thập về bạn là không chính xác, không đầy đủ, gây hiểu lầm hoặc chưa cập nhật.

You are responsible for informing us of any changes to your personal data, or in the event that you believe the personal data we have collected about you is inaccurate, incomplete, misleading, or not up-to-date.

2. Bạn có thể cập nhật dữ liệu cá nhân của mình bất kỳ lúc nào bằng cách liên hệ với chúng tôi theo thông tin tại mục VII nêu trên hoặc theo form mẫu của chúng tôi tùy trường hợp.

You may update your personal data at any time by contacting us using the information mentioned in section VII above or through our provided form, depending on the situation.

3. Chúng tôi sẽ thực hiện các bước để chia sẻ các cập nhật dữ liệu cá nhân của bạn với các bên thứ ba và các bên liên kết của chúng tôi nếu dữ liệu cá nhân của bạn vẫn cần thiết cho các mục đích được quy định ở trên.

We will take steps to share your personal data updates with third parties and our affiliates if your personal data is still necessary for the purposes mentioned above.

4. Bạn có thể yêu cầu thông tin về dữ liệu cá nhân của bạn mà chúng tôi đã thu thập hoặc hỏi về cách thức mà dữ liệu cá nhân của bạn có thể đã được chúng tôi sử dụng, tiết lộ, lưu trữ hoặc xử lý thông qua cài đặt thông tin tài khoản cá nhân trên Hệ thống giao dịch chứng khoán PHS của chúng tôi hoặc bằng cách liên hệ với chúng tôi theo thông tin liên lạc bên trên. Bạn cũng có thể yêu cầu sửa bất kỳ lỗi hoặc thiếu sót nào trong dữ liệu cá nhân của bạn mà chúng tôi đã thu thập theo cách thức tương tự. Để hỗ trợ việc xử lý yêu cầu của bạn, chúng tôi có thể cần yêu cầu bạn cung cấp thêm thông tin về yêu cầu của bạn. Trong trường hợp pháp luật cho phép, chúng tôi có thể từ chối thực hiện các yêu cầu sửa đổi của bạn nếu những yêu cầu này là khó thực hiện hoặc không hợp lý.

You may request information about your personal data that we have collected or inquire about how your personal data may have been used, disclosed, stored, or processed by us through the personal account settings on our PHS Securities Trading System or by contacting us using the above contact information. You may also request to correct any errors or omissions in your personal data that we have collected in a similar manner. To assist in processing your request, we may require you to provide additional information about your request. Where permitted by law, we may refuse to fulfill your modification requests if they are difficult to implement or unreasonable.

IX. CÁCH THỨC BẢO MẬT DỮ LIỆU

METHODS OF DATA PROTECTION

1. Để bảo vệ dữ liệu cá nhân của bạn khỏi các hành vi vi phạm pháp luật như truy cập, thu thập, sử dụng, tiết lộ, xử lý, sao chép, sửa đổi, sắp xếp, mất mát, sử dụng sai mục đích, chỉnh sửa mà không được sự cho phép của bạn hoặc các rủi ro tương tự, chúng tôi đã đưa ra các biện pháp quản trị, biện pháp xử lý thực tế và biện pháp kỹ thuật thích hợp như sau:

To protect your personal data from legal violations such as access, collection, use, disclosure, processing, copying, modification, arrangement, loss, misuse, unauthorized modification or similar risks, we have implemented appropriate management measures, practical processing measures, and technical measures as follows:

(i) Giới hạn quyền truy cập vào dữ liệu cá nhân đối với những cá nhân yêu cầu quyền truy cập;

Limiting access rights to personal data to those individuals who require access;

(ii) Xây dựng hệ thống tường lửa (Firewall);

Establishing firewall systems;

(iii) Sử dụng công nghệ mã hóa khi xử lý thông tin tài khoản của bạn; và/hoặc

Utilizing encryption technology when processing your account information; and/or

(iv) Thực hiện các biện pháp bảo mật khác theo yêu cầu của pháp luật hiện hành.

Implementing other security measures as required by current law.

2. Tuy nhiên, bạn nên hiểu rằng không có phương thức truyền tải nào qua Internet hoặc phương thức lưu trữ điện tử là an toàn tuyệt đối. Mặc dù việc bảo mật không thể đảm bảo tuyệt đối, nhưng chúng tôi nỗ lực để bảo vệ an toàn thông tin của bạn và liên tục rà soát và nâng cấp các biện pháp bảo mật thông tin của chúng tôi.

However, you should understand that no transmission method over the Internet or electronic storage method is absolutely secure. While absolute security cannot be guaranteed, we strive to protect your information and continuously review and upgrade our information security measures.

X. CƠ CHẾ TRANH CHẤP, GIẢI QUYẾT KHIẾU NẠI

DISPUTE MECHANISM, COMPLAINT RESOLUTION

1. Nếu bạn nghi ngờ rằng dữ liệu cá nhân của bạn đã bị sử dụng sai mục đích thu thập hoặc phạm vi sử dụng mà chúng tôi đã thông báo, bạn có thể gửi thắc mắc hoặc khiếu nại nào về cách thức chúng tôi sử dụng dữ liệu cá nhân của bạn qua chức năng trò chuyện trực tuyến của chúng tôi hoặc theo các thông tin liên hệ của chúng tôi nêu tại mục VII.

If you suspect that your personal data has been used beyond the purpose of collection or scope of use that we have notified, you can send any inquiries or complaints about how we use your personal data through our online chat function or according to our contact information stated in section VII.

2. Nhân viên bảo vệ dữ liệu của chúng tôi sẽ tiếp nhận các khiếu nại của bạn và tùy theo tính chất và mức độ của thắc mắc hoặc khiếu nại của bạn, chúng tôi sẽ có những biện pháp cụ thể để giải quyết thắc mắc hoặc khiếu nại của bạn.

Our data protection personnel will receive your complaints and depending on the nature and extent of your inquiry or complaint, we will implement specific measures to address your inquiry or complaint.

XI. ĐIỀU KHOẢN KHÁC

OTHER PROVISIONS

1. Rút lại chấp thuận tiếp tục sử dụng, tiết lộ, lưu trữ và/hoặc xử lý dữ liệu cá nhân:

Withdrawal of consent for continued use, disclosure, storage, and/or processing of personal data:

(i) Bạn có thể thông báo về việc rút lại sự chấp thuận của bạn đối với việc tiếp tục sử dụng, tiết lộ, lưu trữ và/hoặc xử lý dữ liệu cá nhân của bạn bằng cách liên hệ với chúng tôi theo các thông tin liên lạc tại mục VII, tùy thuộc vào các điều kiện và/hoặc giới hạn được áp dụng bởi pháp luật hoặc quy định được áp dụng.

You can notify the withdrawal of your consent for the continued use, disclosure, storage, and/or processing of your personal data by contacting us via the contact details in section VII, subject to conditions and/or restrictions applied by law or applicable regulations.

(ii) Xin lưu ý rằng nếu bạn thông báo rút lại sự chấp thuận của bạn đối với việc chúng tôi sử dụng, tiết lộ, lưu trữ hoặc xử lý dữ liệu cá nhân của bạn cho các mục đích và bằng cách thức như đã nêu ở trên hoặc thực hiện các quyền khác của bạn theo pháp luật hiện hành, chúng tôi có thể sẽ không thể tiếp tục mối quan hệ đang xác lập cùng bạn hoặc hạn chế quyền lợi của bạn. Các quyền hợp pháp và biện pháp khắc phục của chúng tôi được bảo lưu rõ ràng trong trường hợp này.

Please note that if you notify the withdrawal of your consent for us to use, disclose, store, or process your personal data for the purposes and in the manner as stated above, or exercise your other rights under applicable law, we may not be able to continue the relationship we are establishing with you or limit your benefits. Our legal rights and remedies are expressly reserved in this case.

(iii) Bạn có thể hủy đăng ký nhận thông tin tiếp thị, quảng cáo vào bất kỳ thời điểm nào bằng cách sử dụng chức năng hủy đăng ký tại tài liệu tiếp thị điện tử khi nhận được các nội dung tiếp thị này.

You may unsubscribe from receiving marketing information, advertisements at any time by using the unsubscribe function in the electronic marketing document when receiving these marketing contents.

2. Thông báo Bảo Vệ Dữ Liệu này có hiệu lực kể từ ngày ký cho đến khi có thông báo sửa đổi, bổ sung.

This Data Protection Notification takes effect from the signing date until there is an amended, supplemented notification.



CHEN CHIA KEN